

2. BORDUURWERK / EMBROIDERY

2.2. TRADISIONEEL / TRADITIONAL

Koördineerder/Coordinator: Annette Stemmet
082 663 8147

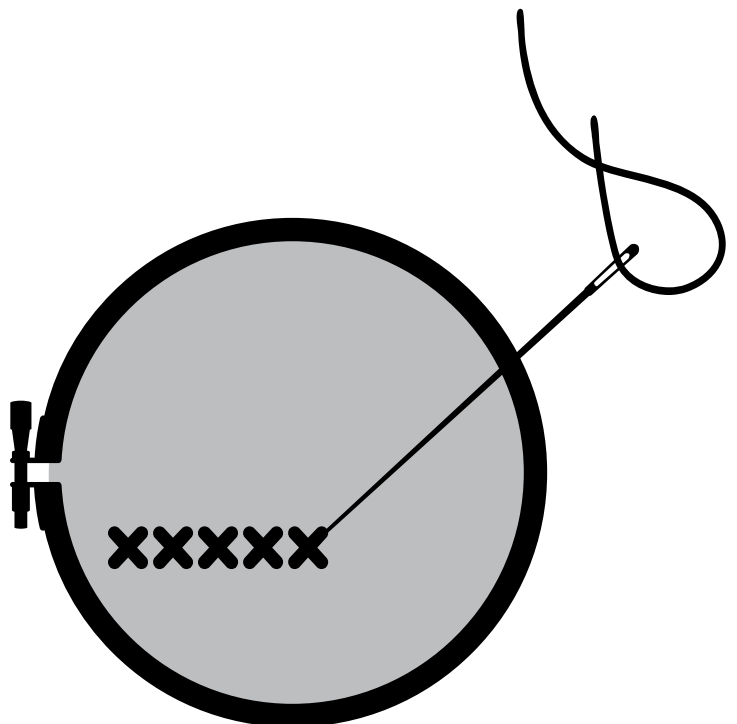
SLUITINGSDATUM vir inskrywings: Donderdag 3 Maart 2022.
CLOSING DATE for entries: Thursday 3 March 2022.

****Vertoonstukke sal tussen 09:00 en 10:00 op Saterdag 12 Maart 2022 in die Kreatiewe Handwerk Saal ontvang word. / Local exhibits will be received at the Creative Crafts Hall on Saturday 12 March 2022 between 09:00 and 10:00.**

- Verwydering van artikels, Dinsdag 10 Mei 2022 vanaf 15:30 tot 17:30.**
Removal of articles, Tuesday 10 May 2022 from 15:30 to 17:30.

Inskrywingsfooi/Entry Fee: R14 per inskrywing/entry (1-10)
daarna/thereafter R12 per inskrywing/entry

Pryse/Prizes: R25.00 en/and R20.00
Kontant Pryse/Cash Prizes
Trofees/Trophies



• ALGEMENE INLIGTING / GENERAL INFORMATION •

- Maak asb. seker dat die artikel die verlangde grootte is. / *Please make sure that the article is the required size.*
- 'n Maksimum van drie artikels mag per klas ingeskryf word. / *A maximum of three articles per class may be entered.*
- Slegs handgeborduurde artikels word toegelaat. / *Only hand embroidered articles will be accepted.*
- Bloemskou R50.00 Spesiale Prys om toegeken te word volgens die beoordelaar se oordeel.
Bloem Show R50.00 Special Prize to be awarded at judge's discretion.
- * R100.00 Spesiale Prys geskenk deur Mev Elsie Nel vir mees uitstaande artikel in Afdeling A.
R100.00 Special Prize donated by Mrs Elsie Nel for most outstanding article in Section A.
- * Die Bunny McCaskill Wisseltrofee toegeken aan die beste artikel in afdeling A.
The Bunny McCaskill Floating Trophy will be awarded to the best article in section A.
- * Annette Stemmet Wisseltrofee vir die mees uitsaande artikel in afdeling B.
Annette Stemmet Floating Trophy for most outstanding article in section B.
- * Sarie Senekal Wisseltrofee toegeken vir mees uitstaande artikel in Afdeling C.
Sarie Senekal Floating Trophy for most outstanding article in Section C.
- * Wisseltrofee geskenk deur HDL Juweliers vir beste artikel in Afdeling D.
Floating Trophy donated by HDL Jewellers for the best article in Section D.
- * Bloemvisie Wisseltrofee vir beste inskrywing deur 'n manspersoon.
Bloemvisie Floating Trophy to the best entry by a man.

AFDELING A / SECTION A

- **KLEIN ARTIKEL maksimum grootte 30 cm x 30 cm of 900 cm² sonder raam gemeet.**
SMALL ARTICLE maximum size 30 cm x 30 cm or 900 cm² measured without frame.
- 100 Klein artikel in enige draadtelwerk, bv. geometriese satynsteek, assisiwerk, kruissteek, ens.
Small article in any counted thread work, e.g. geometrical satin stitch, assisi work, cross stitch, etc.
- 101 Klein artikel in hardanger. / *Small article in hardanger work.*
- 102 Artikel van klein formaat met baie borduurwerk in enige tradisionele media daarop - nie geraam of gevoer nie.
Small article with much embroidery in any traditional medium - not framed or lined.
- 103 Artikel van klein formaat maar met baie tradisionele borduurwerk of stel van twee of meer klein prentjies in enige tradisionele media daarop - geraam. / *Article of small size with much traditional embroidery or set of two or more small pictures in any traditional medium - framed.*
- 104 Klein eenkleurige artikel in saamgestelde werk - minstens drie tradisionele mediums (nie draadtelwerk).
Small article in composite work in mono colour - at least three traditional media (not counted thread work).
- 105 Klein artikel in saamtrekwerk. / *Small article in drawn fabric.*
- 106 Klein artikel in ou hedebowerk. / *Small article in old hedebo work.*
- 107 Klein artikel in swartwerk. / *Small article in black work.*
- 108 Klein artikel in saamgestelde werk, enige kleursamestelling, minstens drie tradisionele mediums.
Small article in composite work, any colour combination, at least three traditional media.
- 109 Klein artikel in gaasborduurwerk op enige agtergrond. / *Small article in canvas embroidery worked on any background.*
- 110 Klein artikel in witborduurwerk, bv hedebo, uitsnywerk, rafelwerk, netwerk, ens. Ecrú en pastelkleure toegelaat.
Small article in white embroidery work, eg hedebo, cut work, drawn thread, etc. Ecrú and pastel shades are allowed.
- 111 Mini klokkoord in enige tradisionele borduurwerk – maksimum grootte 900cm² (verhouding breedte x 5).
Mini bell pull in any traditional embroidery – maximum size 900cm² (proportion width x 5).
- 112 Klein artikel in enige tradisionele media in enige kleursamestelling - geraam.
Small article, any traditional media, any colour combination - framed.
- 113 Klein artikel in enige tradisionele media in enige kleursamestelling – nie geraam.
Small article, any traditional media, any colour combination – not framed.
- 114 Klein artikel in skaduwerk.
Small article in Shadow work.

- 115 Klein artikel in saamtrekwerk waar oppervlaksteke bv. ketting- en Portugese stamsteek en telwerk saam gebruik word.
Small article in drawn fabric combining surface stitches e.g. chain and Portuguese knotted stitch with counted thread work.
- 116 Klein artikel in kruissteek. / *Small article in cross stitch.*
- 117 Klein artikel geborduur deur 'n manspersoon. / *Small article embroidered by a man.*
- 118 Klein artikel geborduur deur 'n gestremde persoon. / *Small article embroidered by a disabled person.*

AFDELING B / SECTION B

- **MEDIUM ARTIKEL maksimum grootte 45 cm x 45 cm of 2000 cm² sonder raam gemeet.**
MEDIUM ARTICLE maximum size 45 cm x 45 cm or 2000 cm² measured without frame.
- 119 Medium artikel in enige draadtelwerk, bv. geometriese satynsteek, assisiwerk, kruissteek, ens.
Medium article in any counted thread, e.g. geometrical satin stitch, assisi work, cross stitch, etc.
- 120 Medium artikel in hardanger. / *Medium article in hardanger.*
- 121 Medium eenkleurige artikel in saamgestelde werk, minstens drie mediums.
Medium article in composite work in mono colour, at least three mediums.
- 122 Medium artikel in saamtrekwerk.
Medium article in drawn thread work.
- 123 Medium artikel in ou hedeboewerk. / *Medium article in old hedebo work.*
- 124 Medium artikel in swartwerk. / *Medium article in black work.*
- 125 Medium artikel in saamgestelde werk, enige kleursamestelling, minstens drie mediums.
Medium article in composite work, any colour combination, at least three media.
- 126 Medium artikel in gaasborduurwerk.
Medium article in canvas embroidery.
- 127 Medium artikel in witborduurwerk, bv. hedebo, uitsnywerk, rafelwerk, netwerk, ens. Ecrú en pastelkleure toegelaat.
Medium article in white embroidery, e.g. hedebo, cut work, drawn thread, etc. Ecrú and pastel shades allowed.
- 128 Medium artikel in saamtrekwerk waar oppervlaksteke, bv. ketting- en Portugese stamsteek met telwerk gekombineer word.
Medium article in drawn fabric combining surface stitches, e.g. chain and Portuguese knotted stitch with counted thread work.
- 129 Klokkoord in enige tradisionele borduurwerk (900cm² en groter – verhouding 1-5).
Bell pull in any traditional embroidery (900cm² and larger – proportion 1-5).
- 130 Medium artikel in enige draadtelwerk - geraam of ongeraam. / *Medium article in any counted thread - framed or unframed.*
- 131 Stekelap of "sampler" - geraam of ongeraam. / *Sampler - framed or not framed.*
- 132 Medium artikel in enige tradisionele media in enige kleursamestelling - geraam of ongeraam.
Medium article in any traditional media, any colour combination - framed or unframed.
- 133 Medium artikel in kruissteek. / *Medium article in cross stitch.*
- 134 Enige medium artikel deur 'n manspersoon in tradisionele borduurwerk. / *Any medium article by a man – traditional embroidery.*
- 135 Medium artikel borduur deur 'n gestremde persoon. / *Medium article embroidered by a disabled person.*
- 136 Medium artikel in skaduwerk.
Medium article in Shadow work.

AFDELING C / SECTION C

- **GROOT ARTIKEL groter as 45 cm x 45 cm of 2000 cm² sonder raam gemeet.**
LARGE ARTICLE larger than 45 cm x 45 cm or 2000 cm² measured without frame.
- 137 Groot artikel in witborduurwerk, bv. hedebo, uitsnywerk, rafelwerk, netwerk, ens. Ecrú en pastelkleure toegelaat.
Large article in white embroidery, e.g. hedebo, cut work, drawn thread, etc. Ecrú and pastel shades allowed.
- 138 Groot artikel in draadtelwerk, bv. assisi, geometriese satynsteek, kruissteek.
Large article in any counted thread work, e.g. assisi work, geometrical satin stitch, cross stitch, etc.
- 139 Groot artikel in hardangerwerk of kombinasie van hardangerwerk en ander media.
Large article in hardanger work or combination of hardanger and other media.



- 137 Groot artikel in swartwerk. / *Large article in black work.*
- 138 Groot artikel in saamgestelde werk in enige kleursamestelling, minstens drie mediums. / *Large article in composite work in any colour combination, at least three media.*
- 39 Groot artikel in ou hedebowerk, met of sonder ander media. / *Large article in old hedebo embroidery, with or without other media.*
- 140 Groot artikel in vryhand borduurwerk, bv. ketting- en Portugese stamsteek. / *Large article in freehand embroidery, e.g. chain stitch and Portuguese knotted stitch.*
- 141 Groot artikel in saamtrekwerk. / *Large article in drawn fabric work.*
- 142 Groot artikel in gaasborduurwerk, op enige grond gewerk. / *Large article in canvas, worked on any ground.*
- 143 Groot dekoratiewe paneel of prent, enige tradisionele media, enige draad - gemengde drade toelaatbaar, bv. metaal en sy. / *Large decorative panel or picture, any traditional media, any thread - mixed threads allowed, e.g. metal and silk.*
- 144 Groot artikel in enige tradisionele handborduurwerk. / *Large article in any traditional hand embroidery.*
- 145 Groot artikel in kruissteek. / *Large article in cross stitch.*
- 146 Groot artikel geborduur deur 'n manspersoon. / *Large article embroidered by a man.*

AFDELING D / SECTION D

• Bejaardes 70 jaar en ouer / Elderlies 70 years and above •

- 147 Klein artikel in enige draadtelwerk. / *Small article in any counted thread.*
- 148 Medium artikel in enige draadtelwerk. / *Medium article in any counted thread.*
- 149 Groot artikel in enige draadtelwerk. / *Large article in any counted thread.*
- 150 Klein artikel in kruissteek. / *Small article in cross stitch.*
- 152 Medium artikel in kruissteek. / *Medium article in cross stitch.*
- 151 Groot artikel in kruissteek. / *Large article in cross stitch.*
- 153 Klein artikel in saamgestelde werk in enige kleursamestelling waar oppervlaksteke en telwerk saam gebruik word. / *Small article in composite work in any colour combining surface stitches and counted thread.*
- 154 Medium of groot artikel in saamgestelde werk in enige kleursamestelling, minstens drie mediums. / *Medium or large article in composite work in any colour combination, at least three media.*
- 155 Klein/medium artikel met gekoopte afgedrukte ontwerp (gaasborduurwerk). / *Small/medium article with pre-traced design (tapestry also).*
- 156 Groot artikel met gekoopte afgedrukte ontwerp (ook gaasborduurwerk). / *Large article with pre-traced design (tapestry also).*
- 157 Klein artikel in hardangerwerk. / *Small article in hardanger work.*
- 158 Medium artikel in hardangerwerk. / *Medium article in hardanger work.*
- 159 Groot artikel in hardangerwerk. / *Large article in hardanger work.*
- 160 Klein artikel in enige medium in enige kleursamestelling. / *Small article in any medium in any colour composition.*
- 161 Medium artikel in enige tradisionele medium, enige kleursamestelling. / *Medium article in any traditional medium, any colour composition.*
- 162 Groot artikel in enige tradisionele medium, enige kleursamestelling. / *Large article in any traditional medium, any colour composition.*

- 163 Klein artikel in saamtrekwerk. / *Small article in drawn fabric.*
- 164 Medium artikel in saamtrekwerk. / *Medium article in drawn fabric.*
- 165 Groot artikel in saamtrekwerk. / *Large article in drawn fabric.*
- 166 Klein artikel in swartwerk.
Small article in blackwork.
- 167 Medium artikel in swartwerk.
Medium article in blackwork.
- 168 Groot artikel in swartwerk.
Large article in blackwork.
- 169 Klein artikel in skaduwerk.
Small article in blackwork.
- 170 Medium artikel in skaduwerk.
Medium article in blackwork.
- 171 Groot artikel in skaduwerk.
Large article in blackwork.
- 172 Artikel in Russiese Rafelwerk.
Article in Russian Draw Thread Work.
- 173 Medium artikel in enige draadtelwerk deur 'n persoon bo 70 jaar oud.
Medium article in counted thread by a person above 70 years of age.
- 174 Groot artikel in enige draadtelwerk deur 'n persoon bo 70 jaar oud.
Large article in any counted thread by a person above 70 years of age.
- 175 Klein artikel in enige draadtelwerk deur 'n persoon bo 80 jaar oud.
Small article in any counted thread by 'n person above 80 years of age.
- 176 Klein artikel in vryhand borduurwerk waar draadtelwerk en oppervlaksteke soos kettingsteek, Portugese stamsteek, ens. saam gebruik word, deur 'n persoon bo 80 jaar oud. / *Small article in freehand embroidery combining counted thread and surface stitches such as chain stitch, Portuguese knotted stitch, etc. by a person above 80 years of age.*
- 187 Medium of groot artikel net op getelde draad deur 'n persoon bo 80 jaar.
Medium or large article on counted thread only by a person above 80 years of age.
- 188 Medium of groot artikel in vryhandborduurwerk waar draadtelwerk en oppervlaksteke soos kettingsteek, Portugese stamsteek gekombineer word, deur 'n persoon bo 80 jaar oud. / *Medium or large article n freehand embroidery combining counted thread and surface stitches such as chain stitch, Portuguese knotted stitch, etc. by a person above 80 years of age.*
- 189 Klein artikel deur 'n persoon bo 80 jaar oud. / *Small article by a person above 80 years of age.*
- 190 Medium of groot artikel deur 'n persoon bo 80 jaar oud. / *Medium or large article by a person above 80 years of age.*